



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

| Ufficio / Amt   | N.<br>Nr. | Data<br>Datum |
|---|-----------|---------------|
| 3.4.0. - Ufficio Economato e Provveditorato<br>3.4.0. - Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat | 3029      | 18/08/2020    |

### **OGGETTO/BETREFF:**

CONTRATTO D'APPALTO RELATIVO AL SERVIZIO DI PULIZIA DELLE SCUOLE PER L'INFANZIA DEL COMUNE DI BOLZANO - APPROVAZIONE SOSPENSIONE PARZIALE, RIPRESA DELL'ESECUZIONE E VARIANTE A SCADENZA CONTRATTUALE DURANTE LO STATO DI EMERGENZA COVID

APPROVAZIONE DELLA SOSPENSIONE PARZIALE E DELLA RIPRESA DELL'ESECUZIONE DEL CONTRATTO DURANTE LO STATO DI EMERGENZA COVID - 19

RIDUZIONE DELL'IMPORTO CONTRATTUALE DI EURO 113.544,16 (AL NETTO DI I.V.A.)

CIG 8190443760

VERTRAG ÜBER DIE VERGABE DES REINIGUNGSDIENSTES IN DEN KINDERGÄRTEN DER STADTGEMEINDE BOZEN - GENEHMIGUNG DER TEILWEISEN AUSSETZUNG UND DER WIEDERAUFNAHME DES DIENSTES, ÄNDERUNG DER LAUFZEIT DES VERTRAGES WÄHREND DES GESUNDHEITSNOTSTANDES WEGEN COVID - 19

GENEHMIGUNG DER TEILWEISEN AUSSETZUNG UND DER WIEDERAUFNAHME DES DIENSTES WÄHREND DES GESUNDHEITSNOTSTANDES WEGEN COVID - 19

VERRINGERUNG DES BETRAGES DES VERTRAGES UM EURO 113.544,16 (OHNE MWST.)

CIG 8190443760



Premesso che con deliberazione della Giunta Comunale n. 565 del 27 agosto 2014 è stato autorizzato il rinnovo programmato del contratto rep. com. n. 45410/2011 relativo al servizio di pulizia delle scuole dell'infanzia del Comune di Bolzano, nonché dell'asilo nido e dello Spazio Famiglie di competenza dell'A.S.S.B., per il triennio 01.09.2014 - 31.08.2017, con l'impresa Miorelli Service S.p.A.;

visto il contratto d'appalto di cui al rep. com. n. 45952/2014 di rinnovo del contratto *de quo* alle condizioni allora vigenti con l'impresa Miorelli Service S.p.a., per una spesa complessiva di € 1.552.104,98 (IVA esclusa), di cui € 147.967,56 (IVA esclusa) a carico del bilancio dell'A.S.S.B.;

dato atto che all'approssimarsi della scadenza contrattuale del 31 agosto 2017, con deliberazione n. 510 del 16/08/2017, la Giunta comunale deliberava di avvalersi della facoltà prevista all'art. 2 del contratto di prorogare per un semestre, ovvero per il periodo 01.09.2017 - 28.02.2018, il citato contratto d'appalto di cui al rep. com. n. 45952/2014 alle condizioni contrattuali allora vigenti;

dato atto che all'approssimarsi della scadenza contrattuale del 28 febbraio 2018, con deliberazione n. 91 del 05/03/2018, la Giunta comunale deliberava di prorogare il contratto d'appalto in essere di cui al rep. com. n. 45952/2014 per il periodo 01.03.2018 - 31.01.2019, alle condizioni contrattuali allora vigenti al fine di garantire un servizio essenziale per il proseguimento con continuità dell'attività didattica presso le scuole dell'infanzia comunali;

Visto che con delibera della Giunta comunale n. 16 del 28 gennaio 2019 e con determinazioni dirigenziali n. 6846 del 22 ottobre 2019 e n. 861 del 24 febbraio 2020 il contratto d'appalto con l'impresa Miorelli Service S.p.a. è stato prorogato fino al 31 maggio 2020;

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 565 vom 27. August 2014 wurde die programmierte Erneuerung des Vertrages Gem. Rep. Nr. 45410/2011 für den Reinigungsdienst in den Kindergärten der Stadtgemeinde Bozen und im Kinderhort und im Familienzentrum, die in die Zuständigkeit des BSB fallen, genehmigt. Der Vertragszeitraum umfasste drei Jahre vom 01.09.2014 - 31.08.2017, und das beauftragte Unternehmen ist die Firma Miorelli Service S.p.A.

Mit Vergabevertrag Gem. Rep. Nr. 45952/2014 wurde der Vertrag *de quo* mit der Firma Miorelli Service S.p.A. zu den damals geltenden Bedingungen erneuert. Die Gesamtausgaben belaufen sich auf € 1.552.104,98 (ohne MwSt.), davon gehen € 147.967,56 (ohne MwSt.) zu Lasten des BSB.

Kurz vor Ablauf des Vertrages am 31. August 2017 hat der Stadtrat mit Beschluss Nr. 510 vom 16.08.2017 beschlossen, vom Recht in Artikel 2 des Vertrages Gebrauch zu machen, den Vertrag um weitere sechs Monate zu verlängern, u.z. vom 01.09.2017 bis zum 28.02.2018. Der Vergabevertrag Gem. Rep. Nr. 45952/2014 wurde somit zu den damals geltenden Bedingungen verlängert.

Kurz vor der Vertragsfälligkeit am 28. Februar 2018 hat der Stadtrat mit Beschluss Nr. 91 vom 05.03.2018 beschlossen, den laufenden Vergabevertrag Gem. Rep. Nr. 45952/2014 um einen weiteren Zeitraum und zu den damals geltenden Bedingungen zu verlängern, u.z. vom 01.03.2018 bis zum 31.01.2019, um die Fortsetzung eines Dienstes zu gewährleisten, der für den Betrieb der städtischen Kindergärten unerlässlich ist.

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 16 vom 28. Januar 2019 und mit den Verfügungen des leitenden Beamten Nr. 6846 vom 22. Oktober 2019 und Nr. 861 vom 24. Februar 2020 wurde der Vertrag mit der Firma Miorelli Service S.p.A. bis zum 31. Mai 2020 verlängert.

Vista la deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 con la quale è stato dichiarato per sei mesi lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario da virus COVID-19 e considerato che in data 11 marzo 2020 l'Organizzazione mondiale della Sanità (OMS) ha proclamato, in relazione alla diffusione del virus COVID-19, lo stato di Pandemia;

Visto che l'anzidetta emergenza sanitaria è stata valutata quale causa di "forza maggiore" dalle istituzioni competenti;

Visto l'art. 107, comma 1 e segg. del D.Lgs. n. 50/2016 e dell'art. 23 del D.M. n. 49 del 7 marzo 2018 che disciplinano le sospensioni contrattuali determinate da "circostanze speciali e imprevedibili" per l'amministrazione aggiudicatrice, volte a non consentire la prosecuzione delle prestazioni oggetto del contratto;

Visto che le circostanze speciali e imprevedibili sono risultanti da „cause di forza maggiore“ direttamente connesse all'emergenza epidemiologica da COVID 19 ed essendo state accertate queste, esse legittimano la stazione appaltante a disporre ai sensi dell'articolo 107 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., dell'art. 23 del D.M. n. 49 del 7 marzo 2018 e ai sensi della normativa emergenziale attualmente in essere, le sospensioni delle prestazioni;

Considerato che la chiusura delle scuole per l'infanzia non rendeva più necessaria l'effettuazione della prestazione;

A seguito della conclamata situazione emergenziale si è disposta la sospensione parziale dell'esecuzione del contratto ai sensi dell'art. 107, comma 4 e segg. del D.Lgs. n. 50/2016 e dell'art. 23 del D.M. n.49 del 7 marzo 2018 e ss.mm.ii con decorrenza dal 5 marzo 2020 al 18 maggio 2020, giusto verbale di sospensione di data 25 maggio 2020;

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Ministerrates vom 31. Jänner 2020, mit welchem für das gesamte Staatsgebiet für sechs Monate ein Notstand wegen des durch das Virus COVID-19 verursachten Gesundheitsrisikos erklärt wurde. Am 11. März 2020 hat die Weltgesundheitsorganisation (WHO) mit Bezug auf die Verbreitung des Virus COVID-19 die Pandemie ausgerufen.

Es wird festgestellt, dass dieser Gesundheitsnotstand von den zuständigen Behörden als "höhere Gewalt" eingestuft worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 107, Abs. 1 ff des GvD 50/2016 i.g.F. und Art. 23 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018, welche die Aussetzungen von Verträgen regeln, die auftraggebende Verwaltungen aufgrund von „besonderen und unvorhersehbaren Umständen“ verfügen, sodass es nicht möglich ist, weiterhin die Leistungen, die Gegenstand des Vertrages sind, zu erbringen.

Die besonderen und unvorhersehbaren Umstände sind auf „höhere Gewalt“ in direktem Zusammenhang mit dem epidemiologischen Notstand COVID-19 zurückzuführen. Da dies festgestellt worden ist, ist die auftraggebende Verwaltung ermächtigt, im Sinne von Art. 107 des GvD 50/2016 i.g.F., Art. 23 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 und gemäß der derzeit geltenden Notstandsgesetzgebung den Dienst auszusetzen.

Es wird festgestellt, dass die Kindergärten geschlossen werden mussten, und daher war es nicht mehr notwendig, den Reinigungsdienst zu erbringen.

Aufgrund des ausgerufenen Notstandes wurde mit Protokoll vom 25. Mai 2020 und wie in Art. 107, Abs. 4 ff des GvD 50/2016 und Art. 23 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 i.g.F. vorgesehen die teilweise Aussetzung des Dienstes verfügt, u.z. ab 5. März 2020 und bis 18. Mai 2020.

Preso atto che la comunicazione di sospensione è stata notificata all'appaltatore con nota del 5 marzo 2020 di cui al prot. 51099;

Preso atto che in data 18 maggio 2020 sono cessate le ragioni che avevano determinato la sospensione e che pertanto ai sensi dell'art. 107, comma 3 del D.Lgs. n. 50/2016 il responsabile unico del procedimento (RUP) ha disposto la ripresa dell'esecuzione contrattuale;

Preso atto che la stazione appaltante su indicazioni del RUP, ha redatto e perfezionato la seguente documentazione in merito alla sospensione e ripresa dell'esecuzione del contratto:

- Processo verbale di sospensione parziale dell'esecuzione del contratto di data 25 maggio 2020;
- Comunicazione della sospensione dell'esecuzione contratto di appalto di data 5 marzo 2020 prot. n. 51099;
- Processo verbale di ripresa dell'esecuzione contratto di appalto di data 25 maggio 2020;
- Comunicazione ripresa dell'esecuzione contratto di appalto di data 13 maggio prot. n. 88289;

ai quali si rinvia per relationem e che sono depositati presso l'Ufficio Economato e provveditorato del Comune di Bolzano;

Visto l'art. 311, comma 2 del D.P.R. n. 207/2010 e ss.mm.ii. (*Varianti introdotte dalla stazione appaltante*) che disciplina le modifiche contrattuali determinate da circostanze impreviste e imprevedibili per l'amministrazione aggiudicatrice, compresa la sopravvenienza di nuove disposizioni legislative o regolamentari o provvedimenti di autorità od enti preposti alla tutela di interessi rilevanti, che non alterano in maniera sostanziale la natura del contratto;

Der Auftragnehmer wurde über die Aussetzung des Dienstes mit Schreiben vom 5. März 2020, Prot. Nr. 51099 informiert.

Seit 18. Mai 2020 liegen nicht mehr die Gründe vor, die zur Aussetzung des Dienstes geführt haben. Daher hat der einzige Verfahrensverantwortliche (EVV) gemäß Art. 107, Abs. 3 des GvD Nr. 50/2016 die Wiederaufnahme des Dienstes verfügt.

Die auftraggebende Verwaltung hat auf Anweisung des EVV hinsichtlich der Aussetzung und Wiederaufnahme des Dienstes folgende Unterlagen erstellt und abgeändert:

- Protokoll über die teilweise Aussetzung des Dienstes vom 25. Mai 2020;
- Mitteilung über die Aussetzung des Dienstes vom 5. März 2020, Prot. Nr. 51099;
- Protokoll über die Wiederaufnahme des Dienstes vom 25. Mai 2020,
- Mitteilung über die Wiederaufnahme des Dienstes vom 13. Mai 2020 Prot. Nr. 88289.

Auf diese Unterlagen wird hier per relationem verwiesen, und sie sind im Amt für Güterbeschaffung und Ökonomat der Stadtgemeinde Bozen hinterlegt.

Es wird Einsicht genommen in den Art. 311, Abs. 2 des D.P.R. Nr. 207/2010 i.g.F. (*„Varianti introdotte dalla stazione appaltante“*), welcher die vertraglichen Änderungen regelt, welche die auftraggebende Verwaltung nicht vorhergesehen hat und die für sie auch nicht vorhersehbar waren, einschließlich der plötzliche Erlass neuer Gesetze oder Verordnungen oder Maßnahmen seitens von Behörden oder Einrichtungen, die mit dem Schutz bedeutender Interessen beauftragt

Visto che le cause impreviste e imprevedibili sono risultanti da „cause di forza maggiore“ direttamente connesse all'emergenza epidemiologica da COVID 19 e essendo state accertate queste, esse legittimano la stazione appaltante a operare ai sensi dell'articolo 311 comma 2 del D.P.R. 207/2010 e ss.mm.ii., riducendo le prestazioni e di conseguenza l'importo di contratto;

Considerato che la modifica contrattuale è operante entro e non oltre il "quinto d'obbligo";

Preso atto che la stazione appaltante su indicazioni del RUP, ha redatto e perfezionato la seguente documentazione in merito alla variante in corso d'opera:

- atto di sottomissione di data 24 agosto 2020;
- Comunicazioni sospensione contrattuale di data 5 marzo, 10 marzo, 2 aprile e 20 aprile 2020;

ai quali si rinvia *per relationem* e che sono depositati presso l'Ufficio Economato e provveditorato del Comune di Bolzano;

Visto che in merito alla anzidetta documentazione l'appaltatore non ha manifestato il proprio motivato dissenso, per cui si intende manifestata la volontà di accettare la variante agli stessi prezzi, patti e condizioni del contratto originario;

Preso atto che l'importo in diminuzione della variante ammonta a Euro 113.544,16 di cui 6.298,13 di competenza di A.S.S.B. così composto:

Euro 113.544,16 importo al netto dell'IVA definito alle medesime condizioni contrattuali in essere e pertanto al netto del ribasso d'asta ed Euro 0,00 per oneri della sicurezza non soggetti a ribasso;

sind. Queste Bestimmungen ändern die Natur des Vertrages nicht wesentlich.

Die unvorhersehbaren und nicht vorgesehenen Umstände sind auf „höhere Gewalt“ in direktem Zusammenhang mit dem epidemiologischen Notstand COVID-19 zurückzuführen. Da dies festgestellt worden ist, ist die auftraggebende Verwaltung ermächtigt, im Sinne von Art. 311, Absatz 2 des D.P.R. Nr. 207/2010 i.g.F. vorzugehen und in der Folge den Dienst und in entsprechender Höhe den Vertragsbetrag zu reduzieren.

Die Vertragsänderung ist maximal innerhalb des sog. Pflichtfünftels zulässig.

Die auftraggebende Verwaltung hat auf Anweisung des EVV folgende Unterlagen hinsichtlich der zu erbringenden Dienstleistung verfasst und angepasst:

Unterwerfungsakt vom 24. August 2020;

- Mitteilungen vom 5. März, 10. März, 02. April und 20. April 2020 über die Aussetzung des Vertrages.

Auf diese Unterlagen, die im Ökonomat der Stadtgemeinde Bozen hinterlegt sind, wird *per relationem* verwiesen.

Der Auftragnehmer hat die Unterlagen nicht mit Begründung abgelehnt, und daraus lässt sich eine Willensbekundung ableiten, die Vertragsänderungen zu denselben Preisen, Vereinbarungen und Bedingungen wie im ursprünglichen Vertrag anzunehmen.

Der geringere Betrag aufgrund der Vertragsänderung beläuft sich auf Euro 113.544,16. Davon fallen Euro 6.298,13 in die Zuständigkeit des BSB. Der Betrag setzt sich wie folgt zusammen:

Euro 113.544,16, ohne MwSt., der zu den gleichen Vertragsbedingungen berechnet wurde wie im ursprünglichen Vertrag, und daher ohne Preisabschlag; und Euro 0,00 für Sicherheitskosten, die keinem Abschlag unterliegen.

L'importo complessivo del contratto in relazione all'ultima proroga di riferimento ammonta a Euro 127.892,07 (al netto di I.V.A.) e risulta così composto:

Der Gesamtpreis des Vertrages gemäß der letzten Vertragsverlängerung beläuft sich somit auf Euro 127.892,07 (ohne MwSt.) und setzt sich wie folgt zusammen:

|  |      |            |   |
|--|------|------------|---|
| Importo contrattuale                         | Euro | 127.892,07 | Vertragspreis   |
| Importo della variante                       | Euro | 113.544,16 | Betrag der Vertragsänderung                           |
| Costi della sicurezza non soggetti a ribasso | Euro | 0,00       | Sicherheitskosten, die nicht dem Abschlag unterliegen |
| <br>   |      |            |   |
| Totale complessivo                           | Euro | 14.347,91  | Gesamtbetrag  |

Preso atto che con determinazione dirigenziale n. 2019 del 28 maggio 2020 è stata posticipata la scadenza contrattuale del contratto d'appalto al 30 giugno 2020;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2019 vom 28. Mai 2020 wurde das Vertragsende auf den 30. Juni 2020 aufgeschoben.

Visto che la spesa per lo svolgimento del servizio di pulizia nel corso del periodo della proroga marzo - giugno 2020 ammonta ad euro 14.347,91 (iva esclusa) di cui euro 6.032,50 (iva esclusa) di competenza di A.S.S.B.;

Die Ausgaben für den Reinigungsdienst im Zeitraum der Vertragsverlängerung (März - Juni 2020) belaufen sich auf Euro 14.347,91 (ohne MwSt.). Davon fallen Euro 6.032,50 (ohne MwSt.) in die Zuständigkeit des BSB.

Visto che l'impegno effettuato per il periodo marzo - giugno 2020 era relativo alle sole competenze di spettanza comunale;

Die Verpflichtung der Ausgaben für den Zeitraum März - Juni 2020 hat nur die Ausgaben betroffen, die in die Zuständigkeit der Gemeindeverwaltung fallen.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 453 del 15.07.2019 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 453 vom 15.07.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 87 del 17.12.2019 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 87 vom 17.12.2019, mit welchem die Aktualisierung des einheitlichen Strategiedokuments für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 88 del 20.12.2019 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2020-2022;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 88 vom 20.12.2019, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2020-2022 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 5 del 20.01.2020 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG)

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 5 vom 20.01.2020, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan

per il periodo 2020-2022 limitatamente alla parte finanziaria;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 recante "BILANCIO 2020 - 2022 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2020-2022;

Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;

Visto l'art. 126 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Vista la determinazione dirigenziale n. 1485/16 aprile 2020 della Ripartizione Amministrazione Risorse Finanziarie, con la quale il Direttore della Ripartizione provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente

(HVP) für den Zeitraum 2020-2022, beschränkt auf den finanziellen Teil, genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020 über den "HAUSHALT 2020 - 2022 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGS-PLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2020-2022 genehmigt worden ist.

Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol“, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, der die Aufgaben von Führungskräften benennt und beschreibt.

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festgelegt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung für die Verwaltung der Finanzmittel Nr. 5836 vom 12. Juni 2018, kraft derer der Direktor der Abteilung die HVP - Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis



Regolamento di Organizzazione;

gemäß Art. 22, Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "[Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano](#)" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „[Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen](#)“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2019-2021 del Comune di Bolzano;

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2019-2021 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

Es wurde Einsicht genommen in:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;
- das GvD vom 18. April 2016, Nr. 50 "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt) i.g.F.;
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ i.g.F.;
- die geltende, mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigte „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“;
- das GvD vom 9. April 2008, Nr. 81 – Einheitstext über die Arbeitssicherheit ("Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro") i.g.F.;

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnico amministrativa;

Es wurde das eigene zustimmende Gutachten über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit abgegeben.

Dies vorausgeschickt

**il Direttore dell'ufficio  
Economato e provveditorato**

**verfügt  
der Direktor des Amtes für**

## **determina**

1. di approvare la sospensione parziale e la ripresa dell'esecuzione del contratto come da documentazione elencata nelle premesse, alla quale si rinvia per relationem e che è depositata presso l'Ufficio Economato e provveditorato del Comune di Bolzano, in relazione al contratto d'appalto per il servizio di pulizia per le scuole dell'infanzia del Comune di Bolzano con l'impresa Miorelli Service S.p.a. con sede legale in Mori (TN);

2. di dare atto che la prestazione è stata ripresa dall'esecutore del contratto originario;

3. di dare atto che l'appaltatore ha accettato la sospensione e la ripresa della prestazione senza eccezione alcuna;

4. di approvare la variante in corso d'opera composta dagli elaborati elencati nelle premesse, quali si rinvia per relationem e che sono depositati presso l'Ufficio Economato e provveditorato del Comune di Bolzano, in relazione al contratto d'appalto di cui al re. Com. 45952/2014, stipulato con l'impresa Miorelli Service S.p.A. per il servizio di pulizia delle scuole per l'infanzia comunali e delle strutture di competenza dell'A.S.S.B.;

5. di ridurre l'importo contrattuale di euro 138.523,88 (Iva inclusa), tenendo conto che l'importo di euro 7.683,72 (iva inclusa) è di competenza di A.S.S.B.;

6. di ridurre l'impegno n. 998/2020 come da allegata tabella mettendo a disposizione le risorse economiche conseguenti a tale operazione sul capitolo relativo per future acquisizioni di servizi;

7. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23, lettera b) del D.Lgs. 33/2013 e ss.mm.ii. e dell'art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.;

## **Güterbeschaffung und Ökonomat,**

1. die teilweise Aussetzung und die Wiederaufnahme des Dienstes gemäß den in der Prämisse aufgelisteten Unterlagen zu genehmigen. Die Unterlagen, auf welche per relationem verwiesen wird, sind im Amt für Güterbeschaffung und Ökonomat der Stadtgemeinde Bozen hinterlegt. Der Dienst ist im Vergabevertrag über den Reinigungsdienst in den Kindergärten der Stadtgemeinde Bozen geregelt. Vertragspartnerin ist die Firma Miorelli Service S.p.A. mit Rechtssitz in Mori (TN).

2. Der Ausführende des ursprünglichen Vertrages hat den Dienst wieder aufgenommen.

3. Der Auftragnehmer hat die Aussetzung und die Wiederaufnahme ohne Ausnahmen und Einwände akzeptiert.

4. Es werden daher die während der Laufzeit des Vertrages vorgenommenen Änderungen genehmigt, die in der Prämisse beschrieben sind und auf die per relationem verwiesen wird. Die entsprechenden Unterlagen sind im Amt für Güterbeschaffung und Ökonomat der Stadtgemeinde Bozen hinterlegt. Der geltende Vertrag ist der Vergabevertrag Gem. Rep. 45952/2014, der mit der Firma Miorelli Service S.p.A. abgeschlossen wurde und zum Gegenstand den Reinigungsdienst in den Kindergärten der Stadtgemeinde Bozen und in einigen Einrichtungen, die in die Zuständigkeit des BSB fallen, hat.

5. Der Betrag des Vertrages wird um Euro 138.523,88 (inkl. MwSt.) reduziert, wobei festgestellt wird, dass der Betrag über Euro 7.683,72 (inkl. MwSt.) in die Zuständigkeit des BSB fällt.

6. Die Verpflichtung Nr. 998/2020 wird gemäß beiliegender Aufstellung reduziert. Der freiwerdende Betrag wird im Kapitel für künftige Ankäufe von Dienstleistungen verbucht.

7. Die vorliegende Maßnahme muss gemäß Art. 23, Buchstabe b) des GvD Nr. 33/2013 und Art. 29 des GvD Nr. 50/2016 veröffentlicht werden.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden

| Anno<br>Jahr | E/U<br>E/A | Numero<br>Nummer | Codice Bilancio<br>Haushaltskodex | Descrizione Capitolo<br>Kapitelbeschreibung      | Importo<br>Betrag |
|--------------|------------|------------------|-----------------------------------|--|-------------------|
| 2020         | U          | 998              | 04011.03.021300001                | Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente | -130.840,16       |

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
CRESCINI MASSIMILIANO / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

ae15a6319786619033b5673d1f5340118d11d1265c61d968dea9dc46c7473da7 - 4954640 - det\_testo\_proposta\_17-08-2020\_10-41-59.doc  
96c7ac86dbad89797e2b2b92949b5fca32ed6fdd9ca6f942a10789304eb6856e - 4954641 - allegatocontabile.doc  
6edcbe564f20fe56039c171244aa5804df19a312dd95f2bd78f0f401400aef6c - 4954642 - det\_Verbale\_17-08-2020\_10-46-01.doc